

PO LE KWA 1

Durée 0'51 Date 08 10 2002

Salutations

Nous sommes une communauté fortement soudée.
Nous sommes ensemble pour former un "fagot de bois"

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Deuil

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Doria Melou + groupe

Âge

14

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

féminin

Langue

Ghomala

TOPONYME

Bafoussam (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de deuil ou de joie célébrant n'importe quel événement communautaire.

Les événements communautaires sont le prétexte à des repas plus copieux, à porter des bijoux, à tresser les cheveux.



Photo **0306**

Diffusion: aucune

PO LE KWA 2

Durée 1'16 Date 08 10 2002

Salutations

Nous sommes une communauté fortement soudée.
Nous sommes ensemble pour former un "fagot de bois"

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Deuil

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Doria Melou + groupe

Âge

14

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

féminin

Langue

Ghomala

TOPONYME

Bafoussam (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de deuil ou de joie célébrant n'importe quel événement communautaire.



Photo **0307**

ALEKON

Durée 0'25 Date 08 10 2002

Vol

Le rapace pille le poulailler

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Loïc Kandem

Âge

8

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

masculin

Langue

Ghomala

TOPONYME

Bafoussam (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Analogie entre un rapace qui pille le poulailler et des comportements d'enfants délinquants

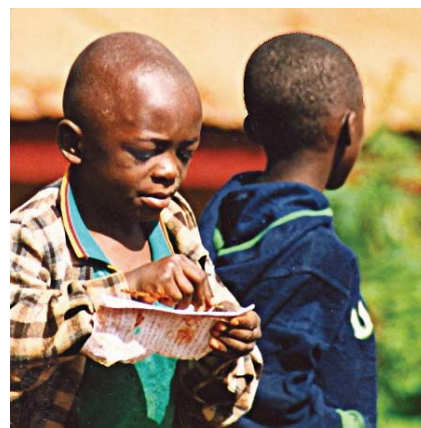


Photo **0308**

POY'U GEGE FU

Durée 037 Date 08 10 2002

Si vous comprenez

Si vous apprenez que je suis mort, venez au deuil.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Deuil

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Fokam Agné + groupe

Âge

13

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

masculin

Langue

Ghomala

TOPONYME

Bafoussam (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

L'expression *venez au deuil* peut se traduire par venez constater le décès.

Chant dansé



Photo **0309**

Diffusion: aucune

PUM SEE

Durée 1"09 Date 08 10 2002

Nom d'un mets

Invitation à déguster un mets (voir fiche 0307)

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Accueil

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Béatrice- BLanche Djuikovo + groupe

Âge	Ethnie/Culture
13	Bamiléké
Sexe	Langue
féminin	Ghomala

TOPONYME

Bafoussam (départ. de Mifi)

Cameroun	Afrique
----------	---------

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil.
Ce mets est composé d'un couscous d'arachides et de crevettes



Photo **0310**

Diffusion: aucune

PO'TSEE

Durée 0'44 Date 08 10 2002

Nom d'un mets

Monsieur André aime tellement ce mets qu'il donnerait tout pour en manger.
Madame Anna aime tellement ce mets quelle donnerait tout pour en manger.
Monsieur Francis...

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Accueil

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Béatrice- BLanche Djuikovo +groupe

Âge	Ethnie/Culture
13	Bamiléké
Sexe	Langue
féminin	Ghomala

TOPONYME

Bafoussam (départ. de Mifi)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil.

Les événements communautaires sont le prétexte à des repas plus copieux, à porter des bijoux, à tresser les cheveux. Notre présence a été ce prétexte.

Ce mets est composé de farine, de maïs, d'arachides écrasées et de crevettes



Photo **0311**

Diffusion: aucune

PA'NA TCHONTE

Durée 1'43 Date 08 10 2002

On se vante

Nous sommes fiers d'appartenir à notre communauté et nous les chantons

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Accueil

Accompagnement

Frappements de mains
Frappements de pieds
Objets métalliques

INTERPRETES

Daniel Mambou +groupe

Âge	Ethnie/Culture
10	Bamiléké
Sexe	Langue
masculin	Ghomala

TOPONYME

Bafoussam (départ. de Mifi)

Cameroun	Afrique
----------	---------

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil et d'expression du sentiment d'appartenance
Chant dansé. Essoufflement du soliste. Participation spontanée de toute la classe.

L'enregistrement est réalisé dans une classe de 104 enfants dirigée par une seule institutrice.



Photo **0312**

Diffusion: aucune

ZAZAMO

Durée 1'39 Date 09 10 2002

La pauvreté

La pauvreté nous affecte tous.
Luttons contre elle.
Combattons-la

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Valeurs morales

Accompagnement

Frappements de mains
Ndum
Hochets métalliques

INTERPRETES

Enfants et adultes

Âge

8 à adulte

Ethnie/Culture

Tikar

Sexe

mixte

Langue

Tumu

TOPONYME

Mambicham (départ.du Noun)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Enfants et adultes forment un cercle serré autour d'une percussion sur pied.
Tous portent un faisceau de paille dans une main
Pas minuscules frottés au sol.
La danse a lieu devant la case du chef.



Photo **0313**

SAN SAN GEGE

Durée 1'55 Date 09 10 2002

La farine

La chevelure blanche ressemble à la farine de maïs

Mots-clés/Fonctions

Métaphore
Valeurs sociales

Accompagnement

Frappements de mains
Ndum
Hochets métalliques

INTERPRETES

Enfants et adultes

Âge

8 à adulte

Ethnie/Culture

Tikar

Sexe

mixte

Langue

Tumu

TOPONYME

Mambicham (départ.du Noun)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Enfants et adultes forment un cercle serré autour d'une percussion sur pied.
Tous portent un faisceau de paille dans une main
Pas minuscules frottés au sol.
La danse a lieu devant la case du chef.



Photo **0314**

Diffusion: aucune

MIMUNO

Durée 1'57 Date 09 10 2002

L'épouse

Une épouse ne doit pas séduire le mari d'une autre femme.
Un mari (*winumo*) ne doit pas séduire la femme d'un autre homme.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs morales

Accompagnement

Frappements de mains

Ndum

Hochets métalliques

INTERPRETES

Enfants et adultes

Âge	Ethnie/Culture
8 à adulte	Tikar
Sexe	Langue
mixte	Tumu

TOPONYME

Mambicham (départ. du Noun)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Enfants et adultes forment un cercle serré autour d'une percussion sur pied.
Tous portent un faisceau de paille dans une main
Pas minuscules frottés au sol.
La danse a lieu devant la case du chef.

Diffusion: aucune



Photo **0315 / 0315a**



YA YA HO ET BWI YILA WOU

Durée 2'36 Date 09 10 2002

Interjection

J'étais un être humain et je suis devenue une bête.

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Enfants et adultes

Âge	Ethnie/Culture
8 à adulte	Tikar
Sexe	Langue
féminin	Tumu

TOPONYME

Mambicham (départ.du Noun)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu en demi-cercle où les femmes reçoivent une joueuse qui se laisse tomber à la renverse.

Jeu répandu dans les populations Bamiléké

Photo _____

Diffusion: aucune

MENTELE

Durée 1'33 Date 09 10 2002

Si tu ne tire pas

Si tu ne tires pas, à quel jeu veux-tu jouer ?

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Battements de mains

Ostinato vocal

Cris

INTERPRETES

Enfants et 1 adulte

Âge

10 à 14

Ethnie/Culture

Tikar

Sexe

masculin

Langue

Tumu

TOPONYME

Mara (département du Noun)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Deux lignes. Les enfants se tiennent à la taille les uns derrière les autres. Les deux enfants à la tête de chaque ligne se tiennent fortement par les mains et tirent.

Milieu environnemental démunie. Activités agricoles peu développées (maïs, igname, banane plantain, palmier à huile, café, haricot...)

Services sanitaires inexistantes. École primaire démunie de tout matériel.



Photo **0317**

PINA PINALE

Durée 1'11 Date 09 10 2002

Sautons

Sautons, sautons, on va manger les enfants avec du plantain

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

Ostinato vocal

Cris

INTERPRETES

Enfants et 1 adulte

Âge

10 à 13

Ethnie/Culture

Tikar

Sexe

mixte

Langue

Tumu

TOPONYME

Mara(département du Noun)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Formation d'une chaîne et passage sous un portique de bras. (Voir Notice 0515)

Place du village devant la case du chef.

Milieu environnemental démunie. Activités agricoles peu développées (maïs, igname, banane plantain, palmier à huile, café, haricot...)

Services sanitaires inexistants. École primaire démunie de tout matériel.



Photo **0318**

Diffusion: aucune

OHOHOH

Interjection

On a préparé le tarot sur le pont

Durée 1'19 Date 10 10 2002

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

8 filles

Âge

8 à 10

Ethnie/Culture

Bamiléké/bamougoun

Sexe

féminin

Langue

Bamoun

TOPONYME

Kena de Bamougoun (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu du *gwa*

Disposition des joueuses en demi-cercle. Une fille à l'avant qui se laisse tomber dans le groupe à la renverse



Photo **0319**

Diffusion: aucune

O LILO

Durée 1'20 Date 10 10 2002

Il nous a manqué

Il nous a manqué de l'eau pour nous laver les mains. Nous voulons pourtant bien manger

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

8 filles

Âge

8 à 10

Ethnie/Culture

Bamiléké/bamougoun

Sexe

féminin

Langue

Bamoun

TOPONYME

Kena de Bamougoun (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu du *gwa*

Disposition des joueuses en demi-cercle. Une fille à l'avant qui se laisse tomber dans le groupe à la renverse

Photo _____

Diffusion: aucune

YO ME LELO

Durée 1'51 Date 10 10 2002

L'enfant a pleuré

Quand l'enfant a pleuré, toute la famille était contente.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Relations familiales

Accompagnement

aucun

INTERPRETES

Jean Guiffo Touodjouong + groupe

Âge	Ethnie/Culture
14	Bamiléké/bamougoun
Sexe	Langue
masculin	Bamoun

TOPONYME

Kena de Bamougoun (départ. de Mifi)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chanson de naissance

Jean Guiffo Touodjouong a des effets vocaux qui sont dus à la mue.

Photo _____

Diffusion: aucune

MOYA TI SO

Durée 0'39 Date 10 10 2002

Je suis allé

Je suis allé à l'école de Mbouda, j'ai vu des choses étranges

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

1 garçon

Âge

8

Ethnie/Culture

Bamiléké/bamougoun

Sexe

masculin

Langue

Bamoun

TOPONYME

Kena de Bamougoun (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu d'élimination

Le choix de la joueuse ou du joueur qui doit commencer un jeu est régulièrement prétexte à des chicanes

Ce choix est souvent déterminé par un tirage au sort ou par le jeu d'une chanson, la comptine, telle que cell-ci



Photo **0322**

Diffusion: aucune

OH MADELEINE

Durée 0'54 Date 10 10 2002

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Jeu d'adresse qui consiste pour une fille désignée à reproduire une modification de pas que la danseuse soliste introduit dans la ronde.
Si vous ne savez pas danser, regardez le pied gauche Madeleine

Accompagnement

Ostinato chanté
Frottements de pieds

INTERPRETES

1 fille soliste + groupe

Âge
8 et 9

Ethnie/Culture
Bamiléké/bamougoun

Sexe
mixte

Langue
Bamoun/français

TOPONYME

Kena de Bamougoun (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu d'adresse qui consiste pour une fille désignée à reproduire une modification de pas que la danseuse soliste introduit dans la ronde.



Photo **0323**

MONSIEUR LE DIRECTEUR

Durée 2'03 Date 10 10 2002

Chant d'accueil et de salutation adressé à plusieurs personnes présentes

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Accueil

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

1 fille soliste + groupe

Âge

12

Ethnie/Culture

Bamiléké/bamougoun

Sexe

féminin

Langue

Bamoun/français

TOPONYME

Kena de Bamougoun (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Les autorités, les invités dans la communauté sont généralement accueillis par les enfants par des chants de ce type. Il sera fréquent aussi de leur faire chanter l'Hymne national.



Photo **0324**

Diffusion: aucune

LA RATION

Durée 1'36 Date 10 10 2002

Elle quitte le ménage parce que son mari ne lui donne pas sa ration.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Jeu

Accompagnement

Cris
Frappements de mains

INTERPRETES

Agathe Mefeya + groupe

Âge

14 ans

Ethnie/Culture

Bamiléké/bamougoun

Sexe

féminin

Langue

Bamoun/français

TOPONYME

Kena de Bamougoun (départ. de Mifi)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chanson à double sens sur la signification de la ration que son mari lui donne.

Chanson dansé.

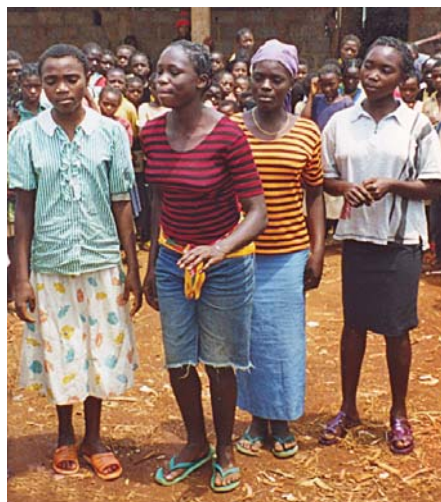


Photo **0325**

MENZONG LALING

Durée 4'01 Date 15 10 2002

Nous sommes....

Nous sommes un groupe de guerriers et nous exécutons la danse de Kana

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Ndu

Ato

Frottements de pieds

Cris

INTERPRETES

Groupe de garçons

Âge

11 à 14

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

masculin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu de simulation de guerre

Déplacement en formation de cercle

Chaque enfant porte un bâton qu'il agite rythmiquement.

Ce bâton, nommé *athru*, est symbole de puissance.



Photo **0326/
0326a**



MENZONG LALING (PERCUSSIONS)

Durée 0'51 Date 15 10 2002

Nous sommes....

Jeu des percussions *ndu* et *ato* tiré de la pièce *MENZONG LALING*

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Ndu

Ato

INTERPRETES

Groupe de garçons

Âge

11 à 14

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

masculin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES



Photo **0327**

Diffusion: aucune

SIDA, SIDA

Sida, sida

Mise ne garde contre les méfaits du sida

Durée 4'01 Date 15 10 2002

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Valeurs morales

Accompagnement

Ndu
Ato
Frottements de pieds
Cris

INTERPRETES

Groupe de garçons

Âge

11 à 14

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

masculin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Même modèle musicale et rythmique que le chant de la Notice 0326, le jeu de guerre, utilisé pour mener le combat contre le sida



Photo **0328**

MO ME GWI AKÉ NGUA LOKTA

Durée 1'09 Date 15 10 2002

Une fille est parties au dispensaire

Une fille est partie au dispensaire pour accoucher d'une enfant qui l'a dépassée en taille. Elle n'a pas d'argent pour payer les frais d'accouchement. Elle demande au père qu'elle ne connaît pas de lui apporter une couverture.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Valeurs sociales
Jeu

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato chanté

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge	Ethnie/Culture
12 à 14	Bamendu
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Le texte tourne en ridicule une fille qui a conçu un enfant sans être mariée. Cette chanson est avant tout un accompagnement du jeu du *gwa*.

Photo

A PE NE MON ZA

Durée 1'08 Date 15 10 2002

Il y a beaucoup

Il y a beaucoup d'avantages à donner naissance à un enfant.
J'ai accouché et on m'a offert un pagne, une couverture, une montre,
de la nourriture.
Suivent des expressions de reconnaissance.

Mots-clés/Fonctions

Relations familiales
Relations sociales

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato chanté

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge

12 à 14

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Danse pour remercier les visiteurs lors des célébrations d'une naissance.



Photo **0330**

KAKA MÈ YA NGUANG

Durée 1'26 Date 15 10 2002

Sois contente

Sois contente, parce que tu es heureuse de recevoir le sel partagé dans ta famille.
Prépare-toi à recevoir le sel.

Mots-clés/Fonctions

Relations familiales

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato chanté

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge

12 à 14

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Lors de la cérémonie des jumeaux, les membres de la communauté chantent pour demander à la famille qui a donné naissance aux jumeaux de partager le sel entre ses membres

Avoir des jumeaux est un honneur et permet au père des enfants de recevoir le titre *Tagny* et la maman celui de *Magny*

Photo **0331**

LANTE MOBO BEBE

Durée 0'25 Date 15 10 2002

Calme toi petit bébé

Calme-toi petit bébé, calme toi.
On viendra te donner le sein.
Les bananes ont mûri dans les plantations, mais les oiseaux les ont consommées.

Mots-clés/Fonctions

Berceuse

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Eliane

Âge

15

Ethnie/Culture

Bamendu

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Bamendu III (départ. Penka Michel)

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Assise, elle tient le bébé sur ses jambes et donne de petites tapes sur les cuisses en marquant la pulsation.



Photo **0332**

Diffusion: aucune

NDO' WOK É WUO

Durée 2'08 Date 16 10 2002

Nous voici tous

J'ai invoqué ma mère pour venir à mon secours, mais je n'ai rien à lui donner en échange.
Mais quand Dieu me donnera des biens, je les lui remettrai.
J'ai eu un mari, mais je n'ai rien pour lui témoigner ma reconnaissance...
Même formule pour d'autres personnes disparues

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales

Accompagnement

Percussions

Sifflet

Cris

INTERPRETES

1 filles soliste + groupe

Âge

11 à 14

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun

Afrique



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo **0333**

KE' É AJU MUO

Durée 1'38 Date 16 10 2002

Détache-moi ce pagne

Détache-moi ce pagne
Mon mari, détache-moi le pagne, nous sommes mariés

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Relations affectives

Accompagnement

Percussions
Cris

INTERPRETES

1 filles soliste + groupe

Âge	Ethnie/Culture
11 à 14	Bamiléké
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Le texte exprime l'autorité du mari et sa famille sur son épouse.
Le chant a également une connotation sexuelle.



Photo **0334**

Diffusion: aucune

O ZÉ MBONG O GANTE

Durée 2'01 Date 16 10 2002

Si tu es en bonne santé

Si tu es en bonne santé, il faut te réjouir.
Si tu es malade, tu ne peux rien faire.
Si papa est malade, elle ne peux rien faire.
Si....
Quand tu es malade, tu ne peux pas t'asseoir, ni danser, marcher

Mots-clés/Fonctions

Message
Jeu

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato chanté

INTERPRETES

1 fille soliste + groupe

Âge	Ethnie/Culture
11 à 14	Bamiléké
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu dansé

Photo _____

A'A WU LELE

Durée 1'31 Date 16 10 2002

Pour remercier

J'ai invoqué ma mère pour venir à mon secours, mais je n'ai rien à lui donner en échange.
Mais quand Dieu me donnera des biens, je les lui remettrai.
J'ai eu un mari, mais je n'ai rien pour lui témoigner ma reconnaissance...
Même formule pour d'autres personnes disparues

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Relations affectives
Deuil

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato chanté

INTERPRETES

1 filles soliste + groupe

Âge

11 à 14

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de deuil



Photo **0336**

Diffusion: aucune

MBOLO I

Durée 1'35 Date 16 19 2002

Nom du jeu

J'aime danser parce qu'en dansant dans le cercle, je peux choisir le garçon (ou la fille) que je préfère.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Relations affectives
Jeu

Accompagnement

Frappements de mains
Frappements de pieds
Ostinato chanté

INTERPRETES

Groupe mixte

Âge

10 à 14

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

mixte

Langue

Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun

Afrique



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de jeu dansé uniquement à la période du solstice d'hiver

Photo **0337**

Les enfants font un entassement de bois au centre d'un chemin ou à un carrefour et y mettent le feu . Ils forment un cercle et l'enfant qui est au centre en dansant désigne la fille ou le garçon qui lui plaît le plus, ce qui provoque des éclats de rire et beaucoup d'animation

MBOLO II

Durée 0'35 Date 16 19 2002

Nom du jeu

Un enfant perturbe le jeu avec ses grimaces et ses cris. Tournons-le en ridicule

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Relations affectives
Jeu

Accompagnement

Frappements de mains
Frappements de pieds
Ostinato vocal

INTERPRETES

1 garçon soliste + groupe

Âge

10 à 14

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

mixte

Langue

Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de jeu dansé uniquement à la période du solstice d'hiver

Photo _____

Les enfants font un entassement de bois au centre d'un chemin ou à un carrefour et y mettent le feu . Ils forment un cercle et l'enfant qui est au centre en dansant désigne la fille ou le garçon qui lui plaît le plus, ce qui provoque des éclats de rire et beaucoup d'animation

KAN KAN KAN I

Durée 1'35 Date 15 10 2002

Frit frit frit

Je te donne un mari qui sait bien préparer la nourriture.
Je te donne une femme qui sait bien préparer les repas

Mots-clés/Fonctions

Relations familiales
Relations sociales
Jeu

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato vocal

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge

11 à 14

Ethnie/Culture

Bamiléké

Sexe

féminin

Langue

Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de jeu dansé uniquement à la période du solstice d'hiver.

Les enfants font un entassement de bois au centre d'un chemin ou à un carrefour et y mettent le feu . Ils forment un cercle et l'enfant qui est au centre en dansant désigne la fille ou le garçon qui lui plaît le plus, ce qui provoque des éclats de rire et beaucoup d'animation.

Voir Notice 0361



Photo **0339**

Diffusion: aucune

NTHA

Durée 1'25 Date 16 10 2002

Joindre les mains

La personne qui joint les mains reçoit toujours quelque chose.
Grand-mère, est-ce que la personne qui joint les mains doit elle payer pour ce qu'elle reçoit?
Non, jamais.
Ami, est-ce que la personne qui joint les mains doit elle payer pour ce qu'elle reçoit?
Non, jamais.

Mots-clés/Fonctions

Message
Valeurs sociales
Accueil

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato vocal

INTERPRETES

1 adulte (F) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
11 à 14	Bamiléké
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil lors d'une naissance.
À l'occasion d'un accouchement, les femmes de la communauté rendent visite à la mère, entonnent des chants de réjouissances et offrent des cadeaux.

Photo _____

NIN ALÀ SA

Durée 2'23 Date 16 10 2002

Personne

Personne n'a jamais perdu en joignant les mains.
M. le Directeur, nous avons joint les mains et nous n'avons jamais perdu.
Grand-mère, nous avons joint les mains et nous n'avons jamais perdu.
Les blancs, nous avons joint les mains et nous n'avons jamais perdu.
Désigne les autres membres de la communauté....

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Accueil

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato chanté

INTERPRETES

1 adulte (F) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
11 à 14	Bamiléké
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant d'accueil lors d'une naissance.
À l'occasion d'un accouchement, les femmes de la communauté rendent visite à la mère, entonnent des chants de réjouissances et offrent des cadeaux (sel, huile, parfois de l'argent)

Photo _____

Diffusion: aucune

NENÈ A'GA À NGYÀ

Durée 1'25 Date 16 10 2002

Mets-moi dedans...

Chérie, prends-moi pour épouse.
Fais-moi entrer dans ta maison.
Je sais tout faire.
Je sais faire le tarot à la sauce jaune

Mots-clés/Fonctions

Relations affectives
Relations sociales

Accompagnement

Frappements de mains
Ostinato chanté
Cris

INTERPRETES

1 adulte (F) + groupe

Âge	Ethnie/Culture
11 à 14	Bamiléké
Sexe	Langue
féminin	Yemba

TOPONYME

Tsobing Baleveng (dpt de Menoua))

Cameroun Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

La femme implore un amoureux de ne pas la considérer uniquement comme sa maîtresse, mais comme sa femme légitime .

Préparer le tarot est une déférence accordé à l'homme marié. Le célibataire n' pas droit à recevoir d'une femme cette marque d'honneur.



Photo **0342**

Diffusion: aucune